



SET RAMPE DI CARICO PIEGHEVOLI

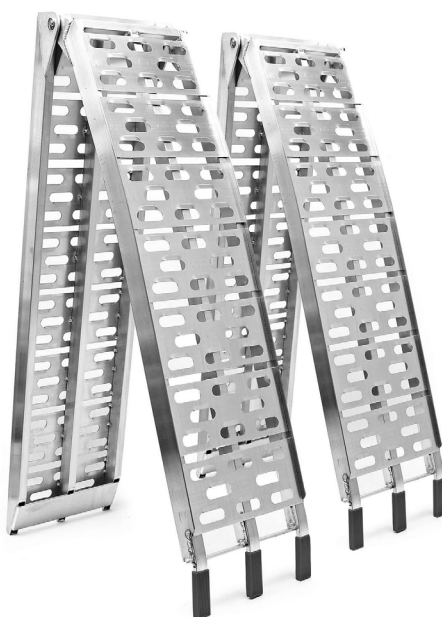
FOLDING LOADING RAMPS

KLAPPBARE LADERAMPEN

RAMPES DE CHARGEMENT PLIABLES

RAMPAS DE CARGA PLEGABLES

R330263



MADE IN CHINA

IT Istruzioni originali

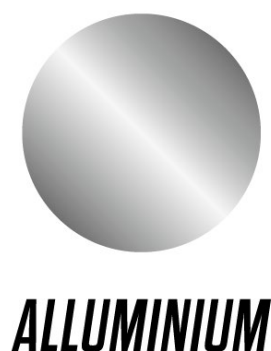
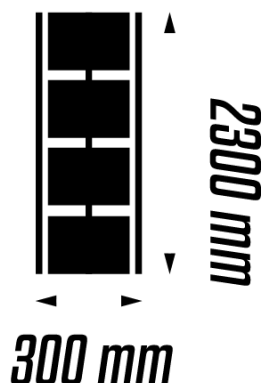
EN Original instructions

DE Gebrauchsanleitung

FR Mode d'emploi

ES Manual de instrucciones





IT SET RAMPE DI CARICO PIEGHEVOLI

INTRODUZIONE

- Queste rampe di carico pieghevoli sono progettate per caricare ATV, quad, moto da cross e macchinari da giardino, inclusi tosaerba e rider, in furgoni e rimorchi. Le rampe possono anche essere utilizzate per superare i gradini. Queste rampe in lega sono progettate per caricare altezze fino a 666mm.
- Le rampe possono anche essere utilizzate da sole per caricare motociclette.
- Ogni rampa ha una capacità di 300 kg, la capacità della coppia è di 600 kg.
- Queste rampe di carico sono saldate tramite robot per una costruzione solida, resistente e durevole e offrono una superficie antiscivolo.
- Queste rampe in alluminio si piegano a metà fino a 1100 mm per lo stoccaggio e il trasporto. Non è richiesta alcuna installazione, basta appoggiarle sul veicolo.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Indossare sempre i guanti da lavoro!
- Attenzione! Pericolo di danni personali e materiali in caso di uso improprio!
- Osservare e seguire sempre le istruzioni di sicurezza.
- Tenere i non addetti ai lavori di carico e scarico lontani dalla rampa.
- Avvalersi dell'aiuto di qualcuno durante il lavoro. In caso di imprevisti, la presenza di altri addetti ai lavori può essere utile.
- Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben illuminato.
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Indossare indumenti protettivi non conduttivi, scarpe robuste antiscivolo e guanti da lavoro.
- Legare bene i capelli lunghi o raccoglierli in una retina.

- Indossare occhiali di sicurezza e protezioni per le orecchie.
- Assumere una postura sicura in modo da poter mantenere l'equilibrio.
- Usare il prodotto solo in conformità a quanto descritto in questo manuale di istruzioni, altrimenti si possono verificare danni che invalidano la garanzia. Non superare mai la capacità di carico massima.
- Prestare sempre attenzione. Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcool, droghe o medicinali.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non abbia danni. Far sostituire tutte le parti danneggiate da uno esperto.
- Usare solo pezzi di ricambio originali. L'uso di parti non originali invalida la garanzia. Usare solo pezzi di ricambio adatti al prodotto.
- Tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti da un esperto.
- Usare sempre l'articolo su una superficie piatta, piana e dura. Assicurarsi che l'estremità con i ganci/le linguette poggia completamente sul portellone o sulla zona di carico del veicolo.
- Assicurarsi che la rampa sia priva di sporco, grasso e olio. Pericolo di scivolamento!
- Togliere il prodotto dall'imballo e controllare che tutte le parti siano presenti

UTILIZZO

- Tenere gli animali e le persone lontano dalla rampa e dalla zona di carico.
- Non caricare mai un veicolo con il motore acceso. Per sicurezza, lasciar raffreddare il motore prima di caricare il veicolo.
- Non superare mai il peso massimo specificato. Caricare lentamente il veicolo. Non far cadere un carico sulla rampa. Questo può ridurre la capacità di carico e causare danni e/o lesioni.
- Usare sempre l'apparecchio su una superficie piatta, piana e dura.

CARICARE LA MOTO

- Questo lavoro dovrebbe essere eseguito da 3 persone!
- Assicurarsi che la rampa sia priva di sporco, grasso e olio. Pericolo di scivolamento!
- Assicurarsi che l'estremità con i ganci/le linguette poggia completamente sul portellone o sulla zona di carico del veicolo.

- Una persona deve stare a sinistra della moto e un'altra a destra. Ognuno deve tenere il manubrio o la forcella anteriore per poter dirigere la moto.
- Con l'altra mano, deve essere sorretta la parte posteriore della sella o le forcelle della ruota posteriore. La terza persona deve stare dietro la moto e spingerla. Successivamente, deve spostarsi nella zona di carico per dirigere la moto.
- Mettere la moto in folle.
- Assicurarsi che la rampa non venga spostata durante il carico e che le linguette/ganci siano ancora completamente appoggiate sul portellone. In caso contrario, spostare indietro con attenzione la moto e ripetere la procedura.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire la rampa di carico da tutte le sostanze grasse come lo sporco, il grasso, l'olio per evitare di scivolare.
- Controllare regolarmente che il prodotto non sia danneggiato.
- Serrare i bulloni e i dadi prima di ogni utilizzo.

EN FOLDING LOADING RAMPS

INTRODUCTION

- These folding loading ramps are designed for loading ATV's, quad bikes, dirt bikes and garden machinery including rider and lawn mowers into vans and trailers. The ramps can also be used to overcome steps. These alloy ramps are designed for loading up heights up to 666mm.
- The ramps can also be used alone to load motorbikes.
- Each ramp has a 300kg capacity, the capacity across the pair is 600kg.
- These loading ramps are robust Welded for solid, strong and durable construction and offer an anti-slip surface.
- These aluminium ramps fold in half to 1100mm for storage and transportation. No installation required, simply rest on the vehicle.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Always wear protective gloves!
- Warning! Danger of injuries and damages if used improperly!
- Always respect and abide the safety instructions.

- Keep persons not involved in loading well away from the loading ramp.
- Avoid working alone. When working in pairs or with more persons, you will be able to assist one another if anything unforeseen happens.
- Always make sure that the working zone is sufficiently lit.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. They could get caught by moving parts. Wear non-conductive clothes, solid non-skid shoes, and work gloves.
- Protect long hair under a hairnet or tie it safely together.
- Wear protective goggles and hearing protection.
- Make for a secure footing to be able to keep your balance.
- Only use the device as described in the manual; otherwise, damages might occur and warranty might expire. Never exceed the max. admissible capacity.
- Always be careful. Do not use the device when being tired or under the influence of alcohol, drugs, or medicine.
- Before operating the device, check it for damages. Have all damaged components replaced by an expert.
- Only use original spare parts. When using non-original spare parts, warranty will expire. Only use spare parts suitable for the device.
- All maintenance work must be done by an expert.
- Only use the device on a flat, level, and solid surface. Make sure that the end with the hooks/latch(es) rests completely on the rear flap or loading space of the vehicle.
- Make sure that the ramp is free of dirt, grease, and oil. Slip danger!
- After unpacking, check for completeness of components.

USE

- Keep animals and people away from the ramp and loading space.
- Never load a vehicle with the engine running. To be absolutely sure, wait for the engine to cool down before loading.
- Never exceed the max. admissible weight rated. Load slowly. Do not drop anything onto the ramp. Dropping a load onto the ramp might reduce the capacity and lead to damages and/or injuries. Only use the device on a hard, level, solid surface.

LOADING A MOTORCYCLE

- This work should be done by 3 individuals.
- Make sure that the ramp is free of dirt, grease, and oil. Slip danger!
- Make sure that the end with the hooks/latch(es) rests completely on the rear flap or loading space of the vehicle.
- Make sure that there is one person at either side of the motorcycle. Each person must hold the handlebar or front-wheel fork to guide the motorcycle.
- With the other hand, they must hold the rear side of the seat or the rear-wheel fork. The third person must stand behind the motorcycle to push it. After that, the person must stand on the loading space to guide the motorcycle.
- Set the motorcycle to idle cycle.
- During loading, make sure that the ramp cannot move and the hooks/latch(es) still rest completely on the rear flap. If they do not, roll the motorcycle back with care and repeat.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Remove all greasy substances from the ramp, e.g., dirt, fat, oil, to avoid any slip danger.
- Regularly check the device for damages.
- Tighten all screws and nuts before each use.

DE KLAPPBARE LADERAMPEN

EINFÜHRUNG

- Diese klappbaren Laderampen sind für das Verladen von Geländefahrzeugen, Quads, Dirtbikes und Gartengeräten, einschließlich Aufsitzmähern und Rasenmähern, in Lieferwageb und Anhänger konzipiert. Die Rampen können auch zum Überwindung von Stufen verwendet werden. Diese Legierungsrampen sind für das Verladen in höhen bis zu 666 mm konzipiert.
- Die Rampen können auch allein zum Verladen von Motorrädern verwendet werden.
- Jede Rampe hat eine Kapazität von 300 kg, die Tragkraft des Paares beträgt 600 kg.
- Diese Laderampen sind robotergeschweißt um eine solide, starke und langlebige konstruktion zu gewährleisten, und bieten eine rutschfeste Oberfläche.

- Diese Aluminiumrampen lassen sich zur Lagerung und zum Transport in der Mitte auf 1100 mm zusammenklappen. Keine Installation erforderlich, einfach auf das Fahrzeug legen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Immer Schutzhandschuhe tragen!
- Warnung! Verletzungsgefahr und Sachschäden bei unsachgemäßer Verwendung!
- Beachten und befolgen Sie immer die Sicherheitshinweise.
- Halten Sie Personen, die nicht am Laden beteiligt sind, weiträumig von der Auffahrrampe fern.
- Vermeiden Sie es, alleine zu arbeiten. Wenn Sie zu zweit oder zu mehreren sind, können Sie sich gegenseitig helfen, wenn etwas passieren sollte.
- Achten Sie stets auf ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Diese können sich in den beweglichen Teilen verfangen. Tragen Sie nichtleitende Schutzkleidung, rutschfeste robuste Schuhe und Arbeitshandschuhe.
- Schützen Sie langes Haar unter einem Haarnetz oder binden Sie es sicher zusammen.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und Gehörschutz.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand, damit Sie das Gleichgewicht halten können.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wird, sonst können Schäden die Folge sein und der Garantieanspruch erlöschen. Überschreiten Sie niemals die max. Tragkraft.
- Seien Sie immer vorsichtig. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Rausch- oder Arzneimitteln stehen.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen hin. Lassen Sie alle beschädigten Teile von einem Fachmann ersetzen.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile. Bei Gebrauch von Nicht-Originalteilen erlischt die Garantie.
- Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile, die für das Gerät geeignet sind.
- Alle Wartungsarbeiten müssen von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einem flachen, ebenen, harten Untergrund. Stellen Sie sicher, dass das Ende mit Haken/Zungen vollständig auf der Heckklappe oder Ladefläche des Fahrzeugs aufliegt.

- Achten Sie darauf, dass die Auffahrrampe schmutz-, fett- und ölfrei. Rutschgefahr!
- Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob alle Teile vorhanden sind.

ANWENDUNG

- Halten Sie Tiere und Menschen von der Auffahrrampe und der Ladefläche fern.
- Beladen Sie niemals ein Fahrzeug bei laufendem Motor. Lassen Sie, um ganz sicherzugehen, den Motor abkühlen, bevor Sie das Fahrzeug beladen.
- Überschreiten Sie niemals das angegebenen max. Gewicht. Beladen Sie das Fahrzeug langsam.
- Lassen Sie keine Last auf die Rampe fallen. Dies kann die Ladekapazität verringern und zu Schäden und/oder Verletzungen führen. Verwenden Sie das Gerät immer auf einem flachen, ebenen, harten Untergrund.

MOTORRAD AUFLADEN

- Diese Arbeit soll von 3 Personen durchgeführt werden!
- Achten Sie darauf, dass die Rampe schmutz-, fett- und ölfrei ist. Rutschgefahr!
- Stellen Sie sicher, dass das Ende mit Haken/Zungen vollständig auf der Heckklappe des Fahr-zeugs aufliegt.
- Sorgen Sie dafür, dass auf der linken und rechten Seite des Motorrads jeweils eine Person steht. Jede Person muss die Lenkstange oder die Vorderradgabel festhalten, um das Motorrad lenken zu können.
- Mit der anderen Hand müssen diese Personen die Hinterseite des Sattels oder die Hinterrad-gabel festhalten. Die dritte Person muss sich hinter dem Motorrad aufstellen und es schieben. Danach muss diese Person sich auf die Ladefläche stellen, um das Motorrad zu lenken.
- Stellen Sie das Motorrad in den Leerlauf.
- Vergewissern Sie sich, dass die Rampe während des Aufladens nicht bewegt wird und dass die Zungen/Haken nach wie vollständig auf der Heckklappe aufliegen. Ist dies nicht der Fall, rollen Sie das Motorrad vorsichtig zurück und wiederholen Sie den Vorgang.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Reinigen Sie die Auffahrrampe von allen schmierigen Stoffen wie Schmutz, Fett, Öl, um Rutsch-gefahr zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Beschädigungen hin.

- Ziehen Sie die Schrauben und Muttern vor jedem Gebrauch fest.

FR RAMPES DE CHARGEMENT PLIABLES

INTRODUCTION

- Ces rampes de chargement pliables sont conçues pour charger des VTT, des quads, des motos tout-terrain et des machines de jardin, y compris des tondeuses à gazon et des tondeuses à gazon, dans des fourgonnettes et des remorques. Les rampes peuvent également être utilisées pour franchir des marches. Ces rampes en alliage sont conçues pour charge des hauteurs allant jusqu'à 666 mm.
- Les rampes peuvent également être utilisées seules pour charger des motos.
- Chaque rampe a une capacité de 300 kg, la capacité de la paire est de 600 kg.
- Ces rampes de chargement sont soudées par robot pour une construction solide, solide et durable et offrent une surface antidérapante.
- Ces rampes en aluminium se plient en deux à 1100mm pour le stockage et le transport. Aucune installation requise, il suffit de les poser sur le véhicule.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Portez toujours des gants de protection !
- Avertissement ! Risque de blessures et de dommages en cas d'utilisation incorrecte !
- Respectez et suivez toujours les consignes de sécurité.
- Tenez les personnes qui ne sont pas impliquées dans le chargement bien à l'écart de la rampe.
- Évitez de travailler seul. Si vous travaillez à deux ou à plusieurs personnes, vous pourrez vous aider en cas d'un accident.
- Assurez-vous que la zone de travail est toujours suffisamment éclairée.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtements trop larges ni bijoux. Ils pourraient être saisis dans les pièces mobiles. Portez des vêtements isolants, des chaussures robustes antidérapantes et des gants de travail.
- Utilisez un filet à cheveux si vous avez les cheveux longs ou attachez les cheveux.
- Portez des lunettes de protection et une protection individuelle contre les bruits.
- Assurez-vous d'avoir une position sûre et de pouvoir garder l'équilibre.

- Utilisez l'appareil uniquement comme prévu et décrit dans le mode d'emploi ; sinon, des dommages pourraient en résulter, la garantie pourrait s'annuler. Ne dépassez jamais la capacité de charge max.
- Travaillez toujours avec précaution. Ne travaillez pas avec ce produit si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Vérifiez que l'appareil ne présente pas de pièces endommagées avant chaque utilisation. Contactez un expert pour remplacer les pièces endommagées.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange originales. Utiliseriez-vous des pièces de rechange non-originales, la garantie s'annulera. N'utilisez que des pièces de rechange appropriées.
- Toute intervention d'entretien doit se faire par un expert.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane, plate et stable. Assurez-vous que l'extrémité munie de crochets/languette(s) repose complètement sur le hayon ou la surface de chargement du véhicule.
- Assurez-vous que la rampe reste exempte de saletés, de graisse et d'huile. Risque de dérapage !
- Après avoir déballé l'article, vérifiez que tous les composants sont présents.

APPLICATION

- Tenez les animaux et les êtres humains éloignés de la rampe et de la surface de chargement.
- Ne chargez jamais de voiture dont le moteur marche. Pour être sûr, attendez que le moteur se soit refroidi avant de charger le véhicule.
- Ne dépassez jamais le poids max. indiqué. Chargez lentement. Ne laissez pas tomber de charge sur la rampe. La capacité de la rampe pourrait être réduite, des dommages et/ou des blessures pourraient en survenir. Placez toujours l'appareil sur une surface plane, plate et stable.

CHARGEMENT D'UNE MOTOCYCLETTE

- Ce travail doit se faire par 3 personnes !
- Assurez-vous que la rampe reste exempte de saletés, de graisse et d'huile. Risque de dérapage !
- Assurez-vous que l'extrémité munie de crochets/languette(s) repose complètement sur le hayon ou la surface de chargement du véhicule.
- Assurez-vous qu'une personne se tient prête sur les deux côtés de la motocyclette. Chacun doit tenir le guidon ou la fourche de la roue avant pour guider la motocyclette.

- De l'autre main, les personnes doivent tenir la partie arrière de la selle ou la fourche de la roue arrière. Le troisième doit se tenir derrière la motocyclette pour la pousser. Après, il doit se tenir sur la surface de chargement du véhicule pour guider la motocyclette.
- Mettez la motocyclette au ralenti.
- Assurez-vous que la rampe ne bouge pas pendant le chargement et que l'extrémité munie de crochets/languette(s) repose toujours complètement sur le hayon ou la surface de chargement du véhicule. Ne serait-ce pas le cas, roulez la motocyclette en arrière avec précaution et re-commencez.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Enlevez de la rampe toute substance grasseuse telle que les saletés, la graisse et l'huile pour éviter tout risque de dérapage.
- Vérifiez régulièrement l'appareil pour détecter des endommagements.
- Serrez les vis et écrous avant chaque utilisation.

ES RAMPAS DE CARGA PLEGABLES

INTRODUCCIÓN

- Estas rampas de carga plegables están diseñadas para cargar vehículos todo terreno, cuatriciclos, motos de cross y maquinaria de jardinería, incluidos tractores y cortacéspedes, furgonetas y remolques. Las rampas también se pueden utilizar para superar escalones. Estas rampas de aleación están diseñadas para cargar alturas de hasta 666 mm.
- Las rampas también se pueden utilizar solas para cargar motocicletas.
- Cada rampa tiene una capacidad de 300kg, la capacidad en conjunto es de 600kg.
- Estas rampas de carga están soldadas por robot para una construcción sólida, resistente y duradera y ofrecen una superficie antideslizante.
- Estas rampas de aluminio se pliegan por la mitad a 1100mm para su almacenamiento y transporte. No requieren instalación, simplemente se colocan sobre el vehículo.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- ¡ Utilice siempre guantes de protección al manipular este dispositivo!

- ¡Atención! Un uso inadecuado de este dispositivo conlleva riesgo de lesiones y daños materiales.
- Siga siempre las indicaciones de seguridad reflejadas en este manual de instrucciones.
- Mantenga a personas ajenas a operación de carga fuera de la zona de trabajo, o deje que se sitúen a una distancia amplia de la misma.
- Evite trabajar solo. Trabajar junto a otra persona o en grupo permite prestar ayuda o socorrer de inmediato, en caso de que fuera necesario.
- Preste atención y mantenga el área de trabajo bien iluminada.
- Utilice ropa adecuada. No use ropa suelta ni joyas, ya que estos pueden quedar atrapados en las piezas móviles del dispositivo. Use ropa protectora no conductora y zapatos antideslizantes.
- Si tiene el cabello largo, utilice una redecilla de protección que lo recoja.
- Utilice protección auditiva y gafas de seguridad.
- Asegúrese de mantener al trabajar una postura firme y en equilibrio.
- Póngase guantes y zapatos antideslizantes especiales para trabajar.
- Utilice el dispositivo sólo para las aplicaciones descritas en este manual de instrucciones, ya que de lo contrario podría dañar el producto y anular la garantía. Nunca exceda la capacidad de carga máxima.
- Sea siempre precavido. No utilice el dispositivo si está cansado o bajo la influencia del alcohol, de drogas o de medicamentos.
- Antes de cada uso compruebe que el dispositivo no esté dañado. Deje que toda pieza o parte dañada sea sustituida por un especialista.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales para este dispositivo. El uso de piezas no originales anulará la garantía.
- Todos los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por un especialista cualificado.
- Utilice siempre el dispositivo sobre una superficie plana, firme y estable. Asegúrese de que el extremo de la lengüeta apunte hacia abajo. El otro extremo debe estar en contacto con el portón trasero o zona de carga del vehículo.
- Asegúrese de mantener la rampa libre de suciedad, aceite y grasa. ¡Peligro de deslizamiento!
- Al desembalar el dispositivo, compruebe que todas las piezas están incluidas.

UTILIZACIÓN

- Mantenga a personas y animales alejados de la rampa y zona de carga.
- Nunca cargue un vehículo con el motor en marcha, hágalo siempre con el motor apagado y después de que haya enfriado.
- Nunca exceda el peso máx. indicado. Realice la carga del vehículo de manera lenta. No deje caer carga sobre la rampa. Esto puede reducir la capacidad de carga y provocar daños o lesiones.
- Utilice el dispositivo solo sobre una superficie nivelada, firme y sólida.

CARGA DE UNA MOTOCICLETA

- ¡Este trabajo debe hacerse por 3 personas!
- Antes de utilizar la rampa preste atención a su estado, compruebe que está libre de suciedad, aceite y grasa. ¡Peligro de deslizamiento!
- Asegúrese de que el cabo con la lengüeta/los ganchos empuja hacia abajo y de que se en-cuentre en completo contacto.
- A la hora de cargar la motocicleta, preocúpese de que haya una persona a cada lado de la misma. Cada persona debe agarrar con una mano la moto por el manillar o la horquilla de la rueda delantera para poder guiarla.
- Con la otra mano, ambas personas deben sujetar la moto por la parte trasera del asiento o la horquilla de la rueda trasera. La tercera persona debe situarse en un primer momento detrás de la moto y empujar para, a continuación, pasar a la superficie de carga donde guiará la moto.
- Ponga la motocicleta en punto muerto.
- Asegúrese de que la rampa no se mueva y de que el extremo de la lengüeta/de los ganchos siga en contacto con el portón trasero. Si este no es el caso, retroceda y repita el procedimiento.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Mantenga la rampa limpia de suciedad, grasa o aceite para evitar que se deslice.
- Compruebe el dispositivo periódicamente en busca de danos o defectos.
- Ajuste tornillos y tuercas de nuevo después de cada uso.

FORESTAL[®]

R330263

*Distributed by: SABART SRL
Via Zoboli 18, 42124 Reggio Emilia - ITA
+39 0522 508511 • www.sabart.it*

Made in PRC
